







# დავით გურამიშვილი დამაკავშირებელი მოძმე ხალხები

## СПІВЕЦЬ БРАТНЬОГО ЄДНАННЯ

**Допитливий приїжджй, перебуваючи в центрі Миргорода, обов'язково зацікавиться будівлею на вул. Незалежності, фасад якої оформлений у східному стилі. Табличка на вході повідомить: ця ошатна споруда – Миргородський літературно-меморіальний музей Давида Гурамішвілі.**

**В експозиції та фондах музею зосереджені матеріали про життя і творчість видатного грузинського поета 18 ст., класика грузинської літератури Давида Гурамішвілі, про сучасні йому Грузію й Україну, зокрема Миргородщину.**

Цього року музей відзначає ювілейну дату – 310 років із дня народження літературного генія Грузії, основоположника нової

мистецьких взаємин, зміцнення дружби між двома братніми народами.

Музей постійно підтримує зв'язки з Посольством Грузії в Україні та з представниками грузинської діаспори з різних українських міст. Протягом двох років не залишає поза увагою заклад Надзвичайний та Повноважний Посол Грузії в Україні п. Михайло Уклеба, який одразу після призначення на посаду відвідав музей з офіційним візитом у липні 2013р. Неодноразово учасниками музейних заходів ставали друзі закладу – президент Асоціації грузинів в Україні "Іберієлі" п. Бесік Шамугія; члени Полтавського територіального братства "Георгія" на чолі з діяльним, відповідальним та небайдужим до музейних проблем п. Рамазом Заркуа; творчий колектив грузинського культурно-освітнього центру "Іберієлі" (м.Київ); представники грузинських громад Харкова, Кривого Рога, Дніпропетровська та миргородської грузинської діаспори.



Гості з Грузії – завжди найдорожчі гості музею. Протягом останніх п'яти років заклад відвідали делегації з грузинських міст Тбілісі, Боржомі, Бакуріані, Кутаїсі, Зугдіді. У 2011 р. у заходах з нагоди святкування 42-ї річниці музею взяли участь представники влади грузинських курортних міст Боржомі та Бакуріані, а в 2012 р. учасниками відзначення 220-ї річниці з дня смерті Давида Гурамішвілі стали гості з Грузії – лауреат Державної премії Грузії фольклорний юнацький ансамбль "Мартве" (м.Тбілісі) та молодіжна група хору громадської організації "Цотне Дадіані" (м.Зугдіді).

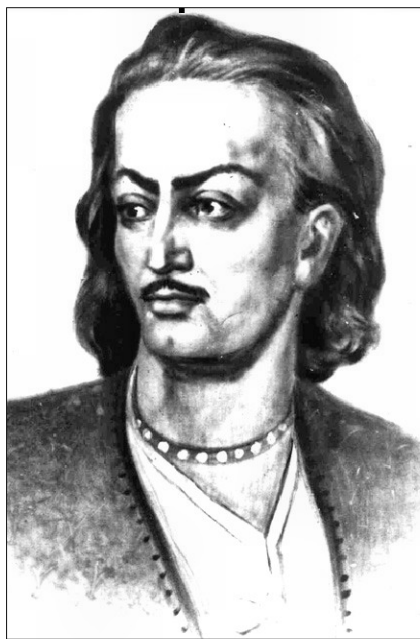
Працівники музею зі свого боку також беруть участь у заходах, ор-

ганізованих грузинською стороною. Так директор музею Тетяна Діденко за запрошенням грузинської сторони та за сприяння президента Асоціації грузинів в Україні "Іберієлі" п. Бесіка Шамугія у вересні 2011 р. взяла участь у міжнародній конференції "Грузинська духовна спадщина за кордоном", яка відбулася в Тбілісі.

У 2012р. у виставковій залі музею було презентовано виставку творчих робіт грузинського фотохудожника Шалви Лондарідзе (м.Тбілісі) під назвою "Люблю Тбілісі", усі 20 експонатів якої були подаровані автором до музею і стали окрасою його фондів колекції. А через рік стартувала українсько-грузинська туристсько-культурна програма "Миргород-Сагурамо", в якій музей бере участь спільно з Миргородською станцією юних туристів.



У 2014 р. за запрошенням голови Полтавського регіонального об'єднання "Георгія" п. Рамаза



Заркуа працівники музею відвідали концерт Грузинського національного балету Сухішвілі у Полтаві та виставу "Ханума", поставлену в Полтавському академічному обласному українському музично-драматичному театрі ім.М.В.Гоголя грузинськими фахівцями – режисером – постановником Ц.Кобіашвілі та хореографом – постановником Б.Хінтібідзе.

Уже понад рік музей Давида Гурамішвілі активно співпрацює з музеєм Лесі Українки в Сурамі. Цікаві життєві паралелі прослідковуються у долях класиків української та грузинської літератури – Лесі Українки та Давида Гурамішвілі. Серце Давида полонили широкі українські степи, а серце Лесі – величні гори Кавказу. Навіть земне життя обох майстрів слова закінчилося в один день – 1 серпня, але з різницею в 121 рік. Символічно, що саме 1 серпня 2014 р. була підписана угода про партнерство між Миргородським літературно-меморіальним музеєм Давида Гурамішвілі та будинком-музеєм Лесі Українки в Сурамі. Угода передбачає обмін досвідом та участь у спільних проєктах у галузі культури і туризму з метою духовного взаємозбагачення та розвитку українсько-грузинських культурних взаємин. У рамках програми партнерства у жовтні 2014 р. відбувся перший громадський скайп-міст між закладами під назвою "Миргород-Сурамі. Знайомство", в якому взяли участь

працівники обох музеїв, а також миргородська громадськість – представники влади, школярі та миргородці різного віку і професій. Директор музею Лесі Українки п. Лія Садрадзе відповіла на численні запитання українських друзів, які дізналися багато цікавого про музей, місто Сурамі та Грузію.

Нещодавно Міністерством культури України та Міністерством культури і охорони пам'яток Грузії було підписано план спільних заходів у галузі культури на 2015-2018 р.р., який передбачає проведення у 2017 р. Днів культури України в Грузії, а в 2018 р. – Днів культури Грузії в Україні. Планується також низка спільних заходів із відзначення 310-річчя з дня народження Давида Гурамішвілі (2015 р.) та 145-річчя з дня народження Лесі Українки (2016 р.).

Отже, попереду ще багато планів та спільних добрих справ. Ми впевнені, що українсько-грузинські стосунки будуть розвиватися і надалі, бо вони щирі і взаємні та спрямовані на взаємозбагачення наших культур, адже про це дбав і великий Давид Гурамішвілі.

**Наталія ГОДУН,  
науковий співробітник  
Миргородського  
літературно-меморіального  
музею Давида Гурамішвілі**



## ДРУЖБА МІСТ СИМВОЛІЗУЄ ДРУЖБУ БРАТНІХ НАРОДІВ

**Найближчим часом очікується прибуття у Миргород високоповажної делегації з Грузії. Із метою створення економічних і правових умов для встановлення, розширення та зміцнення економічних, культурних та інших зв'язків планується укласти угоду про співробітництво між містом Миргородом (Україна) та містом Мцхета (Грузія).**

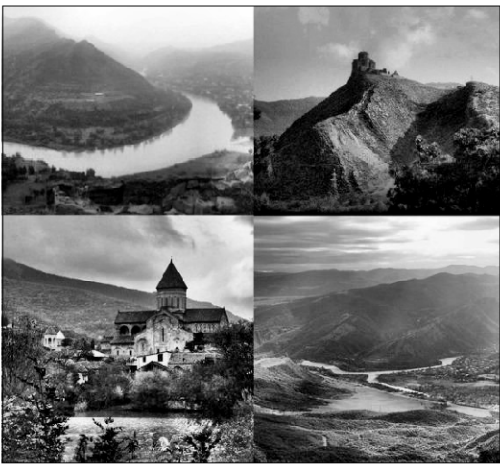
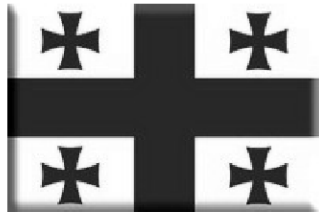
Сторони будуть співпрацювати у сфері економіки та бізнесу, науки, техніки, охорони навколишнього середовища, оздоровлення та соціального захисту. Для цього будуть розроблятися програми співпраці та проходитиме обмін

досвідом у різних галузях від науково-технічної та торгово-економічної до природоохоронної та гуманітарної. Будуть розроблені спільні проєкти в галузях культурних зв'язків, туризму, спорту, молодіжної співпраці, оздоровлення тощо.

### Довідково:

Мцхета – місто в Грузії. Розташоване в 20 км на північ від Тбілісі, поблизу злиття двох річок – Арагві і Кури – у долині серед гір. Мцхета є старовинною столицею Грузії, має безліч історичних та культурних пам'яток і виняткове значення для всієї Грузії: за легендою, саме у Мцхеті грузини прийняли християнство. Мцхета є центром грузинської православної церкви. У соборі Свєтїцховелі, головній святині Мцхети, поховано більшість грузинських царів і членів царської династії.

Поет М.В.Лермонтов обезсмертив Мцхету поетичними рядками: "...там, где сливаясь шумят, обнявшись будто две сестры, струи Арагвы и Куры, был монастырь..." – тепер це, так би мовити, своєрідна візитівка для Мцхети. Мандрівники рідко відвідають із Грузії, не відвідавши цього міста.



## ДВІ БАТЬКІВЩИНИ

**Давиду Гурамішвілі**

Дві Батьківщини, та обидві милі, – Кавказькі гори й калиновий цвіт, – У серці ніс Давид Гурамішвілі, Любив обидві до останніх літ.

Хоч подумки злетів би соколино, Щоб побувати знову в тих місцях, Де отчий дім і де гніздо родинне, З якого починався його шлях.

Болючим щемом рідне Сагурамо, Дитинство з присмаком війни навпіл, Полоном скуті версти Дагестану, А потім мальви українських сіл.

Та слово не загублене в тенетах, Воно на крилах мужності летить. Тебе, Давиде, воїна, поета, Ми чуєм через пагорби століть.

Під одним небом розправляють крила Гірські орли та сиві журавлі. Єдине сонце в Україні милій І на грузинській праведній землі.

\*\*\*

Давидові зорять дві Батьківщини, Сповити його пам'яттю навик, – Вишневим цвітом ненька Україна І матір Грузія стрімким потоком рік.

## БІЛЯ ПАМ'ЯТНИКА Д.ГУРАМІШВІЛІ

Давиде, Давиде, минають роки, Шумлять явори, і квітує калина. А ти у граніті стоїш на віки, І ненею стала тобі Україна.

Стоїш непохитний, високе чоло І погляд сумний в далечинь яснооку. Туди, в рідний край, у родинне гніздо Висока душа прокладає дорогу.

Такий, як в житті, поетичний, стрімкий, Ти слухавш вранці птахів стоголося, А зорі плетуть золоті мережки, І вітер плукає в гранітні волосі.

Схилилися верби, стоять у журбі, А десь розділяють цю тугу платани. На струнах чіанурі грають тобі Мелодії Грузії із Сагурамо.

Ці струни ідуть від сердець до сердець, Єднають братів, що повік неподільні. Давиде, великий грузинський співець, Ти душу і серце віддав Україні.

І житиме пам'ять про тебе завжди, Поете і воїн, достойна Людина. Гордяться тобою народи-брати – Грузинський народ і народ України.

Давиде, Давиде, минають роки, Шумлять явори, і квітує калина. А ти у граніті стоїш на віки, Грузинський поет на землі України.











**З питань розміщення інформаційних матеріалів у газеті,  
або реклами прохання звертатися : (05355) 5-51-82,  
(066)4275020, (096)1704050, (063)1002070**

*E-mail: gazetamirgorod@i.ua*

**РЕДАКЦІЯ ЗНАХОДИТЬСЯ ЗА АДРЕСОЮ:**

**ВУЛ. НЕЗАЛЕЖНОСТІ, 2**

**(КРАЄЗНАВЧИЙ МУЗЕЙ, ВХІД З ДВОРУ ПРАВОРУЧ)**

Нагадуємо, що редакція газети **«МИРГОРОД – наш дім»**  
розпочала друкування безкоштовної рубрики

**«ПРИВАТНІ ОГОЛОШЕННЯ»**

**Читайте та передпаяйте газету «МИРГОРОД– наш дім»!**

Передплатний індекс 23293